



DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Terri Janczy, Coordinator of Religious Education

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

AUGUST 25, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



“For behold, some are last who will be first, and some are first who will be last.”

Luke 13:30



“Pues los que ahora son los ultimos, seran los primeros; y los que ahora son los primeros, seran los ultimos.”

Lucas 13:30

Dear Family of Faith,

Again, a profound word of gratitude to those who helped with our Patronal Mass and Picnic. It was a wonderful celebration for all. I would love to thank, very deeply, all the leaders who worked hard with great teams of parishioners. So many leaders stepped up to the plate to really make for a great celebration. Thanks so much to all! Enclosed is a list (and I know we are missing people) of many of the people who supported our celebration. Many people knew that they wanted to support the Mass and Picnic and made a generous gift. Thank you so much. If you made a specific gift to the Mass and Picnic, and you don't find your name on the list, please let me know.

In the service of Jesus,
Fr Jason

Querida Familia de la Fe,

Una vez más, una profunda palabra de gratitud a aquellos que ayudaron con nuestra Misa patronal y picnic. Fue una celebración maravillosa para todos. Me encantaría agradecer, muy profundamente, a todos los líderes que trabajaron duro con grandes equipos de feligreses. Muchos líderes se hicieron presentes para hacer de esta una gran celebración. ¡Muchas gracias a todos! Se adjunta una lista (y sé que nos faltan personas) de muchas de las personas que apoyaron nuestra celebración. Muchas personas sabían que querían apoyar la Misa y Picnic e hicieron un generoso regalo. Muchas gracias. Si hizo un regalo específico a la Misa y Picnic, y no encuentra su nombre en la lista, por favor avíseme.

Al servicio de Jesús,
P. Jason

Alan & Raquel Torres

Alberto Flores

Alejandro Guzman

Alejandro Guzman

Alejandro Guzman

Alejandro Rios

Alicia Isidoro Dossani

Aracely Delgado

Bob Rusthoven

Carlos & Julieta L. Gonzalez

Coro - Rogelio Hernandez

Cristina M. Soto

Cuca Hernandez

David & Noemi Munoz

Domingo Delgado

Eleuterio Gelacio

Esther Cuellar

familia Pantaleon Jimenez

Gasper Grajeda

Gerardo Ascencio

Guadalupe Guzman

Gualberto & Esmeralda Maldonado

Hombres de Fe

Isabel Fortoso

Isidro Ramirez

Israel Garcia

Jaime & Monica Perez

Janely Alcantar

Jennifer Isidoro

Jose & Maria Calderon

Josefina Quiroz

Julie Chitwood

Kozol Brothers

Leticia

Linda Guereca

Lorenzo Garcia

Lupe Ledezma

Magdalena Vazquez

Maria & Emigdio Gutierrez

Maria Munoz

Martin & Maria Hernandez Martinez

Mona & Jaime Perez

Noemi Contreras

Olivia Ramos

Omar & Sonia Flores

Patricia Ascencio

Rafael & Silvia Alvarado

Raul Garcia

Raymundo & Maria Rivera

Raymundo & Maria Rivera

Rebeca Ballesteros

Rosa Chavez

Rosa Lopez

Sara Cortez

St. John of the Cross

Teresa

Teresa Lopez

Teresa Varona

Ulises Ramirez

Ulises y Oralia Ramirez

Vicente Zuniga Jr.

Virginia Gonzalez

Virginia Gonzalez

Viridiana Delgado

Yesenia Yaber

Yesenia Yaber

Zully Guzman



ANNUAL CATHOLIC APPEAL 2019

Dear Assumption Parish,

Your contributions and generosity are deeply appreciated, much needed and make a real difference in the lives of many.

Thank you for your continued support!

2019 Goal / META	\$ 7,565
Amount Pledged / Cantidad Prometida	\$ 25,848
Amount Paid / Cantidad Pagada	\$ 15,943
Balance	\$ 9,905



Querida Parroquia de la Asunción,

Sus contribuciones y generosidad son profundamente apreciadas, muy necesarias y hacen una verdadera diferencia en la vida de muchos.

¡Gracias por su continuo apoyo!



Instituto de Liderazgo Cristóforo
773-472-1515 / 773-481-0628

CLASES DEL OTOÑO 2019

Lugar: Asunción B.V.M

2434 S. California Ave., Chicago, IL 60608
 (2800 al Oeste)

Sesión Informativa e Inscripción

Sábado, Agosto 24, 2019 de 9:00 a 12:00am

Primera Sesión

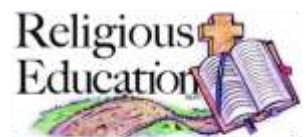
Sábado, Agosto 31, 2019 de 9:00 a 12:00am

Curso de 10 semanas. Tres horas semanales.
 Costo total \$120.00 Incluye material y diploma.

- Adquiera...
 ¡Confianza en sí mismo!
 ¡Mentalidad Positiva!
 ¡Personalidad atrayente!
 ¡Facilidad de expresión!
 ¡Entusiasmo y optimismo!

¡Enriquece tu vida! Actúa con Iniciativa, Responsabilidad, y Sentido de Pertenencia. ¡Comunícate! ¡Aprende! ¡Crece! y ¡Construye!

Educacion Religiosa



2019-2020 Registration/ Inscripciones

TODAY!

- Open to all new families and returning parish families.
- Also, stop by for more information about serving as volunteer in our program!

8/25/19 10am-2:30pm, Club Room

HOY!

- Abierto a todas las familias nuevas y familias parroquiales que regresan al programa.
- También, venga para obtener mas información sobre como ser voluntario en nuestro programal

Amonestaciones / Wedding Banns-I

David Vazquez & Maria Garcia

la Iglesia Asuncion BVM

el 22 de Septiembre, 2019





Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, August 24

Saint Bartholomew, Apostle

7:45 A.M. Communion Service

5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, August 25

Twenty-first Sunday in Ordinary Time

9:00 A.M. †Margarita, +Franco, Aurelio, Luis, Elena & Francisco Piloni, †Frank Estrada

11:00 A.M. †Joseph Mikel, †Serafina Rico Gomez

1 P.M. †Tomas Villa Andrade

Aniversario de Casados—Manuel & Guadalupe Bermudez
Cumpleaños—Alejandro Ruiz

Monday/Lunes, August 26

Weekday

7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, August 27

Saint Monica

7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, August 28

Saint Augustine, Bishop and Doctor of the Church

7:45 A.M. For the families of those incarcerated

Thursday/Jueves, August 29

The Passion of Saint John the Baptist

7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, August 30

Weekday

7:45 A.M. †Deceased of Przybylo Family

Saturday/Sábado, August 31

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

5:00 P.M. †David Rosado, †Ramon Ramirez Murillo

Birthday Blessing—Moises Gonzalez

For Mass intentions, please stop by the parish office

Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.



Please remember in your prayers our dear departed:

†Santos Antunez

†Irineo Trujillo

FAVOR DE MANTENER EN SUS ORACIONES A NUESTROS DIFUNTOS

Building Fund Collection

COLECTA PARA EL FONDO DE MEJORAMIENTO

Today
HOY



Sancturay Lights

VELAS DEL SANTUARIO

Virginia Gonzalez Family

suggested donation ~
donacion sugerida \$10



This Week

ESTA SEMANA

- * Martes 7pm, practica de coro
- * Jueves 7pm, Hora Santa
- * Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- * Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

8/10 & 8/11/19	\$1,906
GiveCentral	\$305
Vigil Mass	\$22
Assumption Feast Day	\$88
8/17 & 8/18/19	\$1,623
GiveCentral	\$105

Thank you ~ Gracias!

Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Please keep the sick of the Parish in your prayers

Luis Corral, Guadalupe Perez,
Luis Garnica, Teresa & Jose Flores

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA